

# ရွှေသွေး

## Shwe thway

၁၃၇၈ ခုနှစ်၊ တစ်လလကွယ်။

(25 - 2 - 2017)

### ထမင်းအိုး

ရက်ကမ်း၊ အောင်ကျော်စိုး  
သရုပ်ဖော်

### A Pot of Rice

Story: Zalun Kyaw Oo

Illustrations: Shwe Yoe

ရွှေတိုးသည်အပျင်းထူပြီး အဆော့မကင်း။



Shwe Toe was lazy and fond of playing.

"My son...Shwe Toe....Bring me a bucket of water."

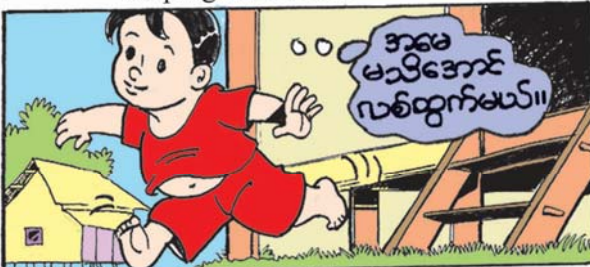
ဟာ..အမေကလည်း ဂွေတို့တို့နဲ့ကစားဖို့ သွားရဦးမယ်။



"Mom...I've to go to play with Gwa To and other friends."



"You can play after helping me do this."



"I'll be off without being noticed by Mother."



Without his mother's knowledge, Shwe Toe ran to Gwa To. "I'll join you."



"If you join us, chase us. We're playing hide-and-seek."



He does not found Gwa To and his group. "Where are they hiding?"



While he was looking for Gwa To and group, he found himself in the forest. "Gwa To .... Nga Pi ...."



"Trouble! I've lost my way home. Hee ... Hee."



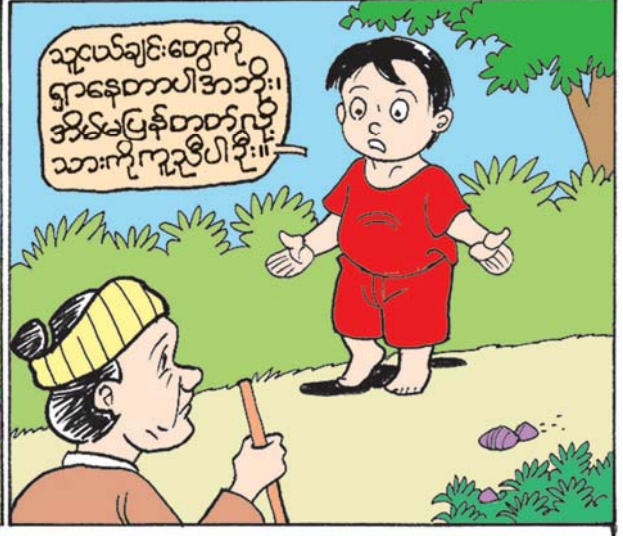


"Gwa To....  
Hey Gwa To...."



"Hey boy.... Who are  
you looking for?"

"Oh! An  
old man!"



"I'm looking for my friends, Grandpa.  
Because I don't know my way home,  
please help me."



"Sure....I will. But you'll  
have to help me."

"Yes. What shall I do for you?"



"Please cook a pot of rice for me."

"What?"



"Hmm!"

"I don't know how to cook and I feel lazy to cook."

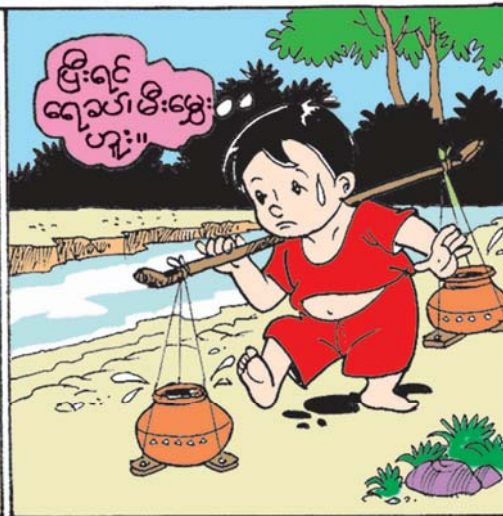


"If I fail to cook,  
I cannot go home."

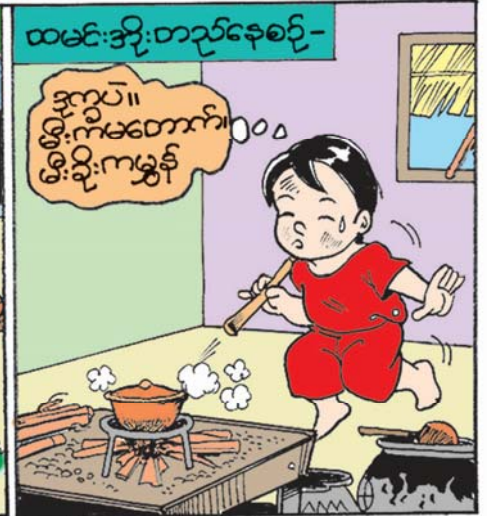


Thus ...

"I must collect firewood first."



"Then ... fetch water and make  
a fire Phew!"



While cooking a pot of rice...  
"What a problem! The fire doesn't  
flame. And I'm choked by the smoke."





Before long.....  
"I've got it. Please have a taste of it."  
"Yours is too tough, grandson."



"I can't eat it. Cook another pot of rice."  
"Y.....  
Yes...."



He cooked another pot of rice.  
"In this time, I'll cook soggy rice."



"Phew! I blow so hard on fire that the tear is rolling down my cheek."



"Oh! Grandson, your rice is so soggy that it has become boiled rice."  
"What?"



"Try again. No one is a born cook."



Soon ....  
"I did it, Grandpa. This time you can eat it."



"They become outstanding while they're doing things. Cook yet another pot of rice, my grandson."



He had to cook another pot again.  
"Hmm! At home, the rice Mother cooks is good to eat. I've never asked Mother how to cook."

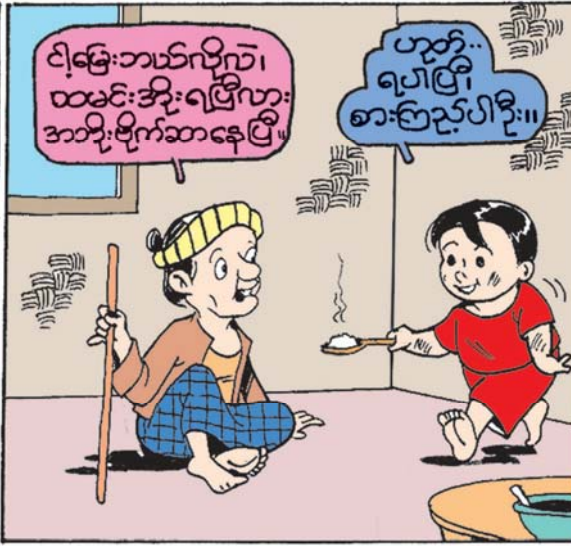


"What a great benefactor...Mom!"





"Shwe Toe became sad while he was thinking about his mother." "Sob!"

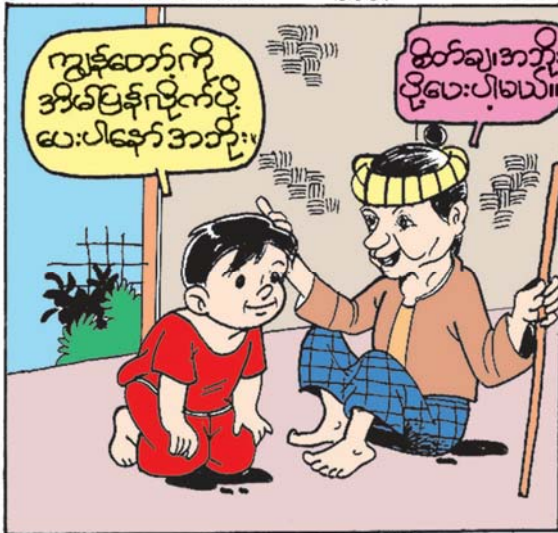


"My grandson, how is the pot of rice? Have you got it? I'm feeling hungry."

"Yes, I have. Please have a taste."



"Oh! This is my grandson! It's good to eat."

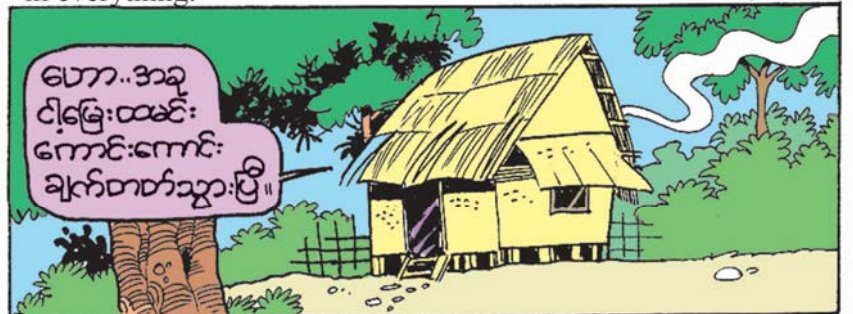


Please take me home, Grandpa.  
"Rest assured, I'll take you to your home."



"If you try with perseverance, you can be successful in everything."

"Yes, sir."



"Now, you can cook rice very well."



"If you're back home, you must help your mother do household chores, my grandson."  
"I understand, Grandpa"



"Well, before going home..... let's eat the rice you've cooked and the vegetarian dish I've cooked."

"Next time, I'll bring my friends to Grandpa."

END.



ရွှေသွေးသုတ

တန်ဖိုးရှိသော ရွှေလက်များ

ခြူးရဲသန့်

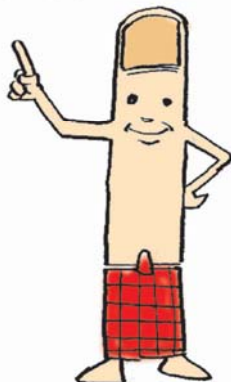
ဒေါက်တို၊ ရန်လို၊ သူ့ထက်ကဲ၊ ရွှေပြည်စိုးနှင့် ညီပုလေးဟုခေါ်သည့် လက်ကလေးငါးချောင်းသည် ညီအစ်ကိုများ ဖြစ်ကြပါသည်။ သို့သော် ထိုညီအစ်ကို တို့သည် စည်းလုံးညီညွတ်မှုမရှိဘဲ မိမိကိုယ်ကိုသာ အထင်ကြီးနေကြသည်။ မိမိတို့၏ အရည်အချင်းများ ကိုသာ ထုတ်ဖော်ကြားဝါနေတတ်လေသည်။ ထို့ကြောင့် မကြာခဏ အငြင်းအခုံ ဖြစ်နေကြလေတော့သည်။

တစ်နေ့သ၌ 'ဒေါက်တို' ဟုခေါ်သော ပုပုဝဝ 'ကိုလက်မက' က သူ့အစွမ်းအစကို သိစေလို၍ ကဗျာတစ်ပုဒ် ရွတ်ဆိုလိုက်လေသည်။



“ကိုလက်မက ထောင်ပြရင်  
အောင်မြင်မှုသာပင်။  
အောက်တွင် အသာစိုက်လိုပြ  
အရှုံးကြုံတွေ့ရ။  
လက်မကလေး ချစ်စရာ  
ခပ်ဝဝလေးပါ။  
နိုင်တာ ရှုံးတာ အချက်ပြ  
တာဝန်ကြီးမားလှ။”

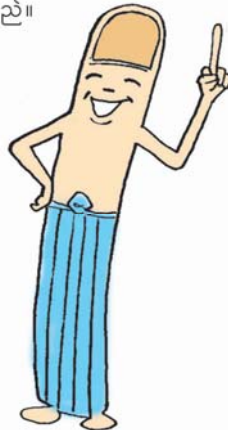
ညီအစ်ကိုငါးဦးတွင် ကိုလက်မ ခေါ် ဒေါက်တိုက အစ်ကိုအကြီးဆုံးဖြစ်သည်။ သူ၏ ကဗျာရွတ်ဆိုသံ ကြောင့် ဒုတိယညီဖြစ်သော 'ရန်လို' ဟုခေါ်သည့် 'ကိုလက်ညှိုး' က မခံမရပ်နိုင်ဖြစ်သွားသည်။ ထို့ကြောင့် အားကျမခံဘဲ သူ့ဂုဏ်ပုဒ်ကို ဖော်ညွှန်းလို၍ ကဗျာ တစ်ပုဒ် ရွတ်ဆိုလိုက်လေသည်။



“ကောင်းဆိုးဝေဖန် လက်ညှိုးဟန်  
ဉာဏ်ကြီးရှင်ပုံစံ။  
အမှန်အမှား သူခွဲခြား  
တာဝန်ယူညွှန်ကြား။  
အများသူငါသူ့ကိုခေါ်  
ရန်လိုအမည်ပေါ့။

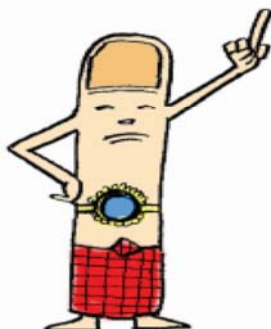
သို့သော်သူ့ရဲ့နှလုံးသား  
ဖြူစင်စိတ်ကောင်းထား။”

အစ်ကိုကြီးနှင့် အစ်ကိုလတ်တို့ ကဗျာရွတ်ဆို ကြားဝါနေခြင်းကို 'သူ့ထက်ကဲ' ဟု အခေါ်ခံရသည့် 'လက်ခလယ်' က မတားဆီးဘဲ မတ်တတ်ရပ်လိုက် သည်။ သူက တတိယညီဖြစ်ပြီး အားလုံးထဲတွင် အရပ် အရှည်ဆုံး ဖြစ်ပါသည်။ သူ့ထက်ကဲ ခေါ် လက်ခလယ် ကလည်း အစ်ကိုနှစ်ဦးကဲ့သို့ ကဗျာတစ်ပုဒ် ရွတ်ဆို လိုက်သည်။



“အရပ်ရှည်တဲ့ လက်ခလယ်  
ခေတ်နဲ့ကိုက်ညီတယ်။  
မော်ဒယ်လိုကွယ် ရှည်မျောမျော  
လံဘားကိုလူချော။  
အများပြောကြ သူ့နာမည် (မယ်)  
သူ့ထက်ကဲတဲ့ကွယ်။  
လက်ခလယ်လေးတန်ဖိုးရှိ  
မမီတော့မှသိ။”

ညီအစ်ကိုသုံးဦး ကဗျာရွတ်ဆို ပြိုင်ဆိုင်နေသံများ ကြောင့် စတုတ္ထညီ 'လက်သူကြွယ်' က မခံမရပ်နိုင် ဖြစ် လာလေသည်။ 'လက်သူကြွယ်' ကို 'ရွှေပြည်စိုး' ဟုလည်း ခေါ်ကြသည်။ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် ရွှေ၊ ငွေ၊ ကျောက် သံပတ္တမြားနှင့် လုပ်ထားသောလက်စွပ်မှန်သမျှ လက် သူကြွယ်က ထိန်းသိမ်းရလေသည်။ သူကြွယ်တစ်ဦး ကဲ့သို့ ရွှေ၊ ငွေတို့နှင့် နီးစပ်နေသူဖို့ ရွှေပြည်စိုးဟု ခေါ်ကြ ခြင်းဖြစ်သည်။ ရွှေပြည်စိုး ခေါ် လက်သူကြွယ်ကလည်း မာနကြီးသောလေးသံဖြင့် သူ့ဂုဏ်ပုဒ်ကို ထုတ်ဖော်သည့် ကဗျာတစ်ပုဒ် ရွတ်ဆိုလိုက်ပြန်သည်။



“နေသူဌေး လက်သူကြွယ်  
ချမ်းသာဆုံးပါကွယ်။  
စိန်ထည် ရွှေထည်လက်စွပ်များ  
သူ့မှာဝတ်လိုထား။  
ကြီးမားလှတဲ့ သူ့ဝန်တာ  
ဘဏ္ဍာစိုးပမာ။  
ချမ်းသာစေချင် သူ့စိတ်ရင်း  
လက်စွပ်နောက်တစ်ကွင်း။”

အစ်ကိုလေးဦးတို့ အချင်းများနေသံကို 'ညီပုလေး' ဟု ခေါ်သည့် အငယ်ဆုံးညီ 'လက်သန်း' လေးက ငြိမ်၍ နာထောင်နေပါသည်။ သူက ဘုရား၊ တရားကို ကြည်ညို လေးစားပြီး စိတ်ထားလည်း ကောင်းမွန်သူလေး ဖြစ်ပါ သည်။ လက်သန်းလေးက ပုသည့်အပြင် ဗလလည်း ခပ်သေးသေးဖြစ်၍ အစ်ကိုများက အရေးမထားကြပေ။ သို့သော် ညီပုလေး ခေါ် လက်သန်းလေးက ညီအစ်ကို များ သွေးကွဲနေကြသည်ကို စိတ်မကောင်းဖြစ်၍နေလေ သည်။ ထို့ကြောင့် အရဲစွန့်၍ အစ်ကိုလေးဦးတို့ စည်းလုံးညီညွတ်ရေး ကြိုးစားလေတော့သည်။

“အစ်ကိုကြီးတို့ ခင်ဗျာ”

“ဘာလဲကွ၊ အရွယ်က သေးသေးလေးနဲ့ ဘာဝင်ရှုပ်ဦးမလို့လဲ၊ ငါစိတ်တိုနေတယ်နော်”

ရန်လို ခေါ် ကိုလက်ညှိုးက ဟောက်လိုက်သဖြင့် လက်မ၊ လက်ခလယ်နှင့် လက်သူကြွယ်တို့ကပါ အထင်သေးသည့် အကြည့်များဖြင့် ကြည့်ကြလေသည်။

လက်သန်းလေးက စိတ်မဆိုးဘဲ သူပြောလိုသည့် စကားများကိုသာ ဆက်၍ ပြောလိုက်လေတော့သည်။

“အစ်ကိုကြီးတို့အားလုံး ခဏလောက် နားထောင် ပေးပါဗျာ၊ တကယ်တော့ အစ်ကိုကြီးတို့မှာ အစွမ်းတွေ ကိုယ်စီ ရှိကြပါတယ်။ ဒါပေမဲ့ စည်းလုံးညီညွတ်မှုမရှိ ရင် ဘာပဲလုပ်လုပ် အောင်မြင်နိုင်မှာ မဟုတ်ပါဘူး၊ တစ်ဦးတည်းအစွမ်းနဲ့လည်း ဘယ်အရာမှ ထိရောက် အောင် မလုပ်နိုင်ပါဘူး၊ ဒီတော့ ကျွန်တော်တို့ ညီအစ်ကို ငါးဦးလုံးညီညွတ်မှသာ စုပေါင်းအားနဲ့ ဘာမဆို စွမ်းဆောင်နိုင်ပါလိမ့်မယ်လို့ ပြောချင်တာပါဗျာ၊ ကျွန်တော်လည်း ဘုရားရှိခိုးဖို့ သွားလိုက်ပါဦးမယ်”

ညီအငယ်ဆုံးလေး၏ စကားကြောင့် အစ်ကို လေးဦးစလုံး အမြင်မှန်ရရှိသွားကြတော့သည်။ အစ်ကို အကြီးဆုံး ကိုလက်မက ညီပုလေးကို ချီးမွမ်းစကား ဆိုလိုက်လေသည်။

“ဟေ့... ညီလေးတို့၊ ညီပုလေးပြောတာ မှန်တယ် ကွ၊ ငါတို့ညီလေးဟာ အရွယ်ငယ်ပေမယ့် ဉာဏ်ပညာ မသေးငယ် မသိမ်ဖျင်းဘူး၊ ပြီးတော့ ဘာသာတရားနဲ့ လည်း နီးစပ်တဲ့အပြင် တန်ဖိုးရှိတဲ့ စကားတွေကိုလည်း ပြောသွားသေးတယ်ကွ”


ဇာမျက်နှာ - ၉ တွင် ဆက်လက်ဖတ်ရှုပါရန်



ဆူးကလေး  
၏  
MEND YOUR WAYS  
(Starring Hsu Gale)  
ဖြင်ဆင်လိုက်ပါ  
ကဏ္ဍ:  ရွှေကြီးအောင်..  
By: Cartoon Yan Gyi Aung



စာကိုမှန်မှန်ကျက်ပြီး စာကြီး  
စားပါကွယ်။  
"Study regularly and try...."



မသိတာတွေရှိရင်..  
ဆရာမကိုးပါကွယ်။  
"If you have things to know,  
ask your teacher..."



ဟာ..ခါကြီး  
ဘယ်လာကွ။  
"Oh! Cho Gyi!  
Where are going?"



ပြန်လွန်လေ့ကျင့်ခန်းလုပ် မို့  
စာအုပ်သွားဝယ်မလို့။  
"I'm going to buy a book for revision."



စာမေးပွဲကနီးလာပြီ၊  
ကြိုတင်ဖြင်ဆင်ထားမှ။  
"The examination is drawing near.  
We have to prepare in advance."



စာမေးပွဲမှာ  
အောင်မှတ်ကောင်းမို့  
လိုတယ်လေ။  
"It want to high score  
in the exam."



ကြိုးစားမှုမဆိတ်သည်း မှ  
ထိပ်ဆုံးသို့ရောက်မည်တဲ့။  
"If we don't fail to make efforts,  
we'll be at the top of class."





ငါတော့ကျောင်းက  
ဆရာ၊ ဆရာမတွေကို  
ယုံကြည်တယ်။

"I trust all the teachers at school."



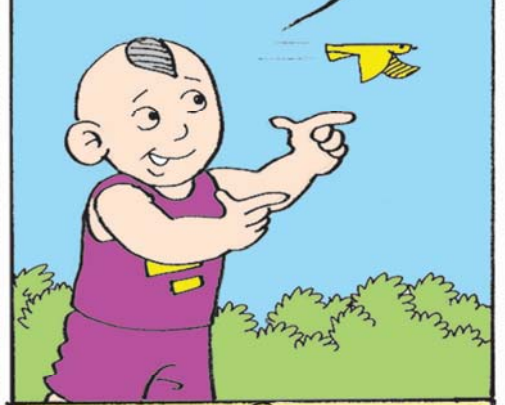
တစ်နေ့ပေးတဲ့စာကို  
တစ်နေ့မှန်မှန်ကြိုးစား  
ကျက်မှတ်ဖို့ပဲလိုတာ။

"We need to read a day's  
lessons regularly."



ငါတို့မိဘတွေကကျွဲရှောင်  
အားမပေးဘူးကွ။

"My parents don't encourage  
private tuition schools."



ငါတို့အဖေ ငယ်ငယ်တုန်းက  
ဘာကျွဲရှောင်မှ မရှိဘူးဟေ့ကွ။

"My father told me that  
they had no tuition class  
when they were young."



သူတို့တွေလည်း  
ဒီလိုပဲကြိုးစားခဲ့တာတဲ့။

"They themselves  
tried their best."



ပညာတတ်ကြီးဖြစ်ချင်ရင်  
စာတော်အောင် ကြိုးစား  
ရမယ်တဲ့။

"If we want to be educated, we  
must be well-efficient in learning."



ယနေ့ခိုင်ငံ့ခေါင်းဆောင်တွေဟာ  
ပညာတတ်တွေပဲတဲ့။

"The leaders of our country  
today are educated."



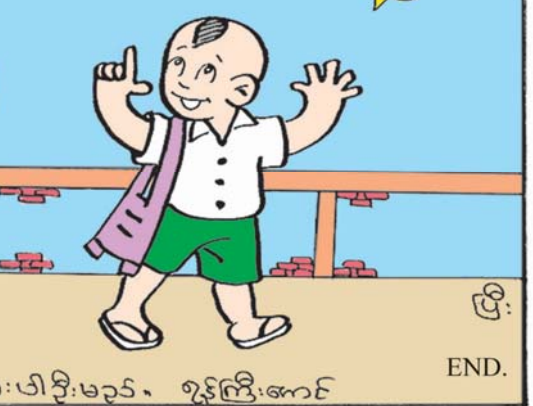
ကျွဲရှောင်မှန်မှန်တက်  
စာမခက်။

"Going to school regularly  
will make you easy in learning."



ပညာတန်ဖိုး  
ဖြတ်လို့မဆုံး။

"The value of education is endless."

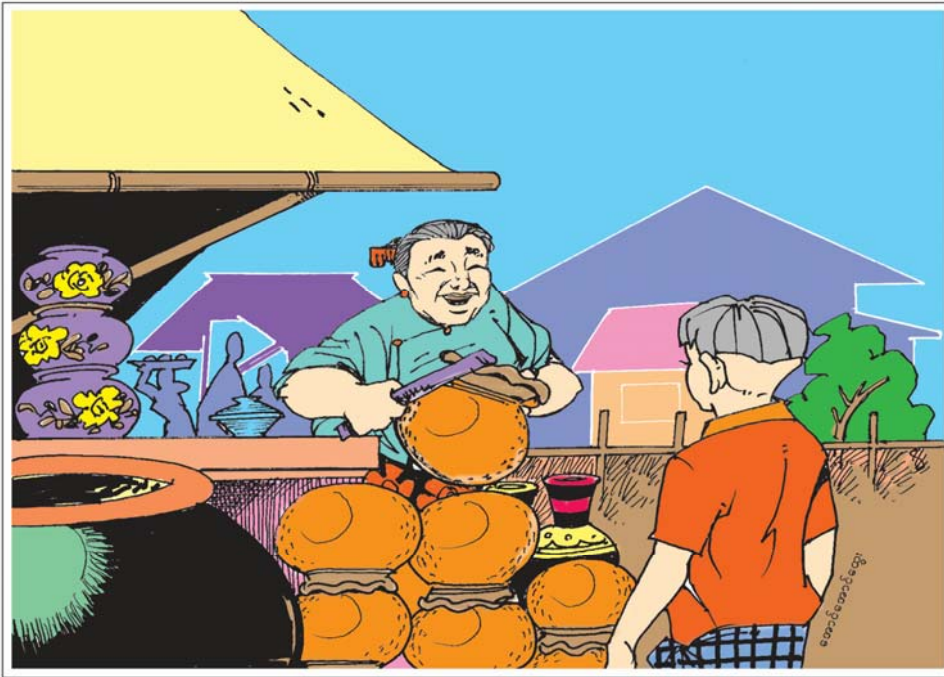


ဆက်၍... ဆက်၍... ကြိုးစားပါဦးမည်... ရွှေကြိုးအောင်

ပြီး  
END.



သစ်တောနဲ့သစ်ပင် ချစ်ခင်တဲ့လူမျိုး၊ သစ်ပင်ကို နှစ်စဉ်စိုက် ရွှေတိုက်ကိုစိုး။



(ကလေးဝတ္ထု)

ဒေါင်ဒေါင်မြည်မှအိုး

ခင်မောင်မြင့် (ရွှေဆယ်မြေ)

သုံးဆယ်မြို့၊ ဈေးထဲတွင် အိုးဆိုင်ဖွင့်ထားသော ဦးရွှေသန်း၏သား ဇေယျာထွန်းသည် ကျွန်တော်နှင့် အတန်းတူဖြစ်ပါသည်။ ကျွန်တော် ဦးရွှေသန်းအိုးဆိုင်သို့ ရောက်သောအခါ ဈေးဝယ်သူများနေသည့်အတွက် ခုံတန်းလျား၌ ခေတ္တထိုင်ခိုင်းထားပါသည်။

“ဒေါင်ဒေါင်”

ဦးရွှေသန်း၏ဇနီးက ဝယ်သူတစ်ဦး၏ ရှေ့၌ တုတ်တုတ်တစ်ချောင်းဖြင့် ရေအိုးတစ်လုံးကို ခေါက်ပြပါသည်။

“အစ်မရယ် ဖြည်းဖြည်းခေါက်ပါ။ ကွဲသွားပါဦးမယ်”

“မကွဲပါဘူးကွယ်၊ ‘ဂပ် ဂပ်’မြည်ရင်အိုးမကောင်းဘူး၊ ရွှံ့စေးဖြစ်အောင် နင်းတဲ့အခါ အနင်းနာပြီး အိုးမီးဖုတ်တဲ့အခါမှာလည်း မီးကောင်းကောင်းကျက်လို့ ‘ဒေါင်ဒေါင်’မြည်တာပေါ့၊ ဒါကြောင့်မို့ ‘သုံးလွန်းတင်မှကြိုး၊ ဒေါင်ဒေါင်မြည်မှအိုး’လို့ ဆိုရိုးစကားရှိခဲ့တာ”

ခဏအကြာ၌ ဦးရွှေသန်းက ကျွန်တော်တို့မိသားစုမှာထားသော အိုးများကို ရွေးချယ်ပေးပါသည်။ ရေအိုးနှင့် ထမင်းအိုး၊ ဟင်းအိုးများ ဖြစ်ပါသည်။

“ဦးလေး၊ ဒီအိုးတွေက ရွှံ့နဲ့လုပ်ထားတာနော်”

“အေး ... မင်းက သိနေပါလား”

“မြန်မာစာထဲမှာ သင်ခဲ့ရဖူးပါတယ်၊ ဒါပေမဲ့ ပြည့်ပြည့်စုံစုံတော့ မသိပါဘူး ဦး”

“မြေအိုးက ကျောက်ခေတ်ကတည်းက အသုံးပြုခဲ့တာပဲ၊ တို့မြန်မာပြည်မှာတော့ ပြည်ခရိုင်၊ မှော်စာအရပ်၊ တောင်တွင်းကြီးမြို့အနီး၊ ဗိသုန်းမြို့မှာ မြေအိုးတွေ တူးဖော်တွေ့ရှိခဲ့တယ်၊ အဲဒီအချက်ကိုထောက်ပြီး မြန်မာအိုးခွက်လုပ်ငန်းဟာ ပုဂံခေတ်မတိုင်မီ ပျူခေတ်ကတည်းက ရှိနေခဲ့တာပဲကွဲ့၊ ဦးတို့သုံးဆယ်မြို့ဝန်းကျင်မှာတော့ မြစ်မခမြစ်ကမ်းနံဘေးက ဖိုးခေါင်ရွာမှာ အိုးလုပ်ငန်း လုပ်ကြတယ်”

“ဒါဆိုရင် ဦး ... သားကြည့်ချင်လိုက်တာ”

“မနက်ဖြန် ဦးတို့သားအဖ ဖိုးခေါင်ရွာကို သွားဖို့ရှိတယ်၊ မောင်ပြည့်ဖြိုးမောင် မိဘတွေကို ပြောပြီး လိုက်ခဲ့ပေါ့”

“ဟုတ်ကဲ့ပါဦး”

ကျွန်တော် စိတ်ဝင်စားနေသော အိုးအကြောင်းကို သိရမည်ဖြစ်၍ ပျော်သွားပါသည်။

သုံးဆယ်မြို့မှ ငါးမိုင်ခန့်ဝေးသော ဖိုးခေါင်ရွာသို့ ဆိုင်ကယ်ဖြင့် သွားကြပါသည်။ ဖိုးခေါင်ရွာသို့ ရောက်သောအခါ ဦးရွှေသန်း၏မိတ်ဆွေ ဦးမြဟန် အိမ်သို့ ဝင်ပါသည်။ ဦးမြဟန်သည် အိုးလုပ်ငန်းလုပ်ကိုင်နေသူ ဖြစ်ပြီး ခြံဝင်းထဲ၌ မြေအိုးများ အစီအရံချထားသည်ကို တွေ့ရှိရပါသည်။ ထမင်းအိုး၊ ဟင်းအိုး၊ ဘရားအိုး၊ ရေအိုး၊ လက်ဖက်ရည်ကြမ်းအိုး၊ ရေတကောင်းအိုး၊ ပန်းစိုက်အိုး၊ အိုးပုတ်၊ ချိုးရုပ်ကလေးများဖြစ်ပါသည်။

“အိုးခွက်လုပ်ငန်းကို နတ်တော်၊ ပြာသိုလကနေ တန်ခူး၊ ကဆုန်လအကူးရာသီလောက်အထိပဲ လုပ်ကြတယ်၊ အိုးခွက်လုပ်ငန်းက နေရောင်ကို အားထားရတယ်၊ မိုးရွာနေရင်လည်း လုပ်လို့မဖြစ်ဘူး၊ ရာသီဥတုကို လိုက်ပြီး လုပ်ရတဲ့လုပ်ငန်းမျိုးပေါ့ကွယ်”

ဦးရွှေသန်းက ကျွန်တော့်ကို ရှင်းပြပါသည်။

“ကိုမြဟန်ရေ၊ ဒီမှာ မောင်ပြည့်ဖြိုးအောင်ဆိုတာလေ၊ ကျွန်တော့်သား ဇေယျာထွန်းနဲ့ သူငယ်ချင်းပေါ့၊ မြေအိုးလုပ်ငန်းကို သိချင်တယ်ဆိုတာနဲ့ ခေါ်လာခဲ့တာ၊ ကျွန်တော်သိသလောက် ရှင်းပြထားပြီးပြီ၊ ခင်ဗျားလည်း ပြောပြဦးဗျာ”

“အေးကွယ် မြေအိုး၊ မြေခွက်လုပ်ငန်းကို သိချင်တယ်ဆိုလို့ ဝမ်းသာပါတယ်ကွယ်၊ အိုးကို မြေစေးနဲ့ လုပ်ရတယ်ကွဲ့၊ မြေစေးဆိုတာ အရပ်ဒေသကိုလိုက်ပြီး အရောင်အမျိုးမျိုးရှိတယ်၊ မြေစေးကို မြေကြီးကျင်းထဲက တူးယူရတယ်၊ ပြီးရင် မောင်ပြည့်ဖြိုးမောင်ကို မြေစေးတူးယူတဲ့တွင်းတွေ လိုက်ပြမယ်၊ အိုးလုပ်တဲ့မြေစေးကို တူးယူပြီး မောင်းဆုံထဲမှာ ထည့်ထောင်းရတယ်၊ ထောင်းလို့ရတဲ့ မြေစေးကို ဆန်ခါစိပ်စိပ်လေးနဲ့ ချယူရတယ်၊ အဲဒီလိုလုပ်တာက မြေစေးမှုန့်ထဲမှာ ကျောက်စရစ်ခဲတွေ၊ အမှိုက်သရိုက်တွေ မပါရအောင်ပေါ့ကွယ်၊ မြေစေးမှုန့်ကို ရေနဲ့ဖျော်ပြီး တအောင့်လောက် ရေစစ်ထားရတယ်။ ရေစစ်ထားပြီးတဲ့ရွှံ့တွေကို နွားသားရေပေါ်မှာ နေရာဆုံရုံလောက်တင်ပြီး ခြေထောက်နဲ့နင်းရတယ်၊ ရွှံ့နင်းတယ်လို့ဆိုတာပေါ့၊ ရွှံ့နင်းခြင်းဟာ ဦးတို့အိုးလုပ်ငန်းမှာ အရေးကြီးဆုံးပဲ၊ ရွှံ့ကိုနင်းလိုက်တဲ့အခါ စေးပိုင်လာတဲ့အတွက် အိုးကိုပိုပြီး ခိုင်ခံ့စေတယ်ကွဲ့၊ စေးပိုင်လာတဲ့ရွှံ့နဲ့လုပ်ထားတဲ့ အိုးဟာ အိုးအဖြစ်ရောက်သွားရင် ခေါက်ကြည့်၊ ဒေါင်ဒေါင်မြည်နေတာပေါ့ကွယ်”

ကျွန်တော်သည် ဇေယျာထွန်းအမေ အိုးခေါက်ပြသည်ကို သတိရမိပါသည်။

“ရွှံ့နင်းတာ မနာတဲ့အိုးကို ခေါက်ကြည့်ရင် ပွနေတော့ ဒေါင်ဒေါင်မမြည်ဘူးပေါ့၊ ကဲကဲ အိုးထိန်းစက်နဲ့ အိုးလုပ်ပုံကိုကြည့်ဦး”

အိုးထိန်းစက်ဆိုသည်မှာ ပျဉ်ပြားအပိုင်းကြီး တစ်ချပ်တွင် အလယ်တည့်တည့်က ငုတ်တင်ထားပါသည်။ တူးထားသော ကျင်းထဲ၌ ထိုငုတ်ကို စိုက်ထားပါသည်။

“ဒီဟာက အိုးထိန်းစက်ပေါ့ကွဲ့၊ ပျဉ်ပြားအပိုင်းကြီးကို စက်ပျဉ်လို့ ခေါ်တယ်၊ စက်ပျဉ်က အသေတပ်ထားတာမဟုတ်ဘူး လှည့်လို့ရတယ်၊ ဒီဘက်ဘေးကတော့ ရွှံ့စိမ်ထားတဲ့တွင်းပေါ့၊ တွင်းထဲမှာ ကျောက်ခဲ၊ အမှိုက်သရိုက်မရှိရဘူး ချောမွေ့နေရတယ်၊ စိမ်ထားတဲ့ ရွှံ့တွေ နူးနူးနပ်နပ်ရှိပြီဆိုတော့ တွင်းနှုတ်ခမ်းပေါ်ဆယ်တင်ပြီး ရေစစ်ရတယ်၊ ရေစစ်ပြီးတော့ စက်ပျဉ်



**ရွှေသွေး**

အလယ်တည့်တည့်ကို တင်ထားရတာပေါ့။ မိဝိုင်း လာစမ်းပါဦး။ နမူနာအိုးတစ်အိုးလောက် လုပ်ပြစမ်းပါဦး။”

ဦးမြဟန်က လှမ်းခေါ်သဖြင့် အစ်မကြီးတစ်ဦး အိုးထိန်းစက်နားသို့ ရောက်ရှိလာပါသည်။ အိုးထိန်း စက်ပေါ်သို့ ရွှံ့တုံးတင်၍ ဘယ်လက်ဖြင့် စက်ပျဉ်ကို မွတ်နေအောင် လှည့်ပါသည်။ ရွှံ့တုံးကလေးများလည်း ပျဉ်စက်ဝိုင်းလည်သလို မွတ်နေအောင်လည်နေပါ သည်။ အစ်မကြီးက ညာလက်ညှိုး၊ လက်မတို့ အကူ အညီဖြင့် ရွှံ့တုံးကို အသာကိုင်ပေးထားပါသည်။ အပေါ် မှ အပေါက်ကလေးဖြစ်သွားပါသည်။ လက်နှစ်ဖက် ဖြင့် ရွှံ့သားကို အပေါ်ဘက်သို့ မြှင့်ပေးပါသည်။ ခဏ ကြာသောအခါ ရွှံ့တုံးကလေးမှ အိုးနှုတ်ခမ်းပေါ်လာပါ သည်။ ပုံသွင်းရာ၌ လက်ကို မကြာခဏ ရေဆွတ်ရပါ သည်။ ကြည့်နေရင်း၌ ပင် ရေတကောင်းအိုးလေး ဖြစ် သွားပါသည်။ အစ်မကြီးက အနီးရှိ ရေအင်တုံနှုတ်ခမ်း ပေါ်မှ အပ်ချည်မျှင်ကိုယူ၍ အိုးအောက်စက်ပြားမှ ရှပ်တိုက်ဆွဲယူပါသည်။ ရေတကောင်းအိုးလေးကို မ ယူ၍ ဘေးနားရှိ ပျဉ်ပြားပေါ် တင်ထားလိုက်ပါသည်။

“ဒီလိုလုပ်ပြီးတဲ့ အိုးအစိမ်းတွေကို နေထုတ်လှမ်းရ တယ်ကွဲ့၊ နေထုတ်လှမ်းတယ်ဆိုပေမယ့် ခြောက်သွား

အောင် လှမ်းရတာမဟုတ်ဘူး၊ ရေစစ်ရုံခပ်ထုတ်ထုတ် ကလေးပဲ၊ ရေစစ်လို့ရှိရင် အရိပ်ထဲ ပြန်သွင်းပြီး အိုးတွေ အပေါ်က ရေစိုဝတ်ကို အုပ်ထားရတယ်။ အဝတ်စို အုပ်ထားတဲ့ အိုးကြမ်းကို အဝတ်စိုဖယ်ပြီး အိုးအဖြစ် ရောက်အောင် ပုတ်ရသေးတယ်ကွဲ့။”

“လက်နဲ့လျှောက်ပုတ်ရတာလား .... ဦး”

“မဟုတ်ဘူးကွဲ့၊ အိုးပုတ်တယ်ဆိုတာ ချဉ်ယုတ် သားနဲ့လုပ်တဲ့ ယောက်မလို အပြားနဲ့ ရိုက်ပေးရတာပဲ၊ အိုးအတွင်းထဲကို အဝတ်ဖုတ်ကလေးခံပြီး အပြင်ဘက် ကနေ လက်ခတ်နဲ့ ပုတ်ရတယ်။ အိုးပုတ်တဲ့အခါ လက်ခတ်ကို ရေအင်တုံထဲ မကြာခဏ နှစ်ပေးရတယ်၊ ဒီလိုမှမလုပ်ရင် လက်ခတ်နဲ့ရွှံ့စေးကပ်ပြီး မသွက်တော့ ဘူး၊ အိုးပုတ်တဲ့ အလုပ်က စိတ်ရှည်ရတယ်။ အလေ့ အကျင့်နဲ့ ကျွမ်းကျင်ဖို့လိုတယ်။ အတွင်းကခံတဲ့ အဝတ် ဖုတ်တခြား၊ အပြင်က လက်ခတ်ပုတ်ကတခြားဆိုရင် အိုးနာတာပေါ့၊ အိုးနာ တယ်ဆိုတာ အိုးကွဲသွားတာ မဟုတ်ဘူး၊ အိုးကိုမီးဖုတ်ပြီး ခေါက်ကြည့်ရင် ဒေါင်ဒေါင် မမြည်တော့ဘူး၊ အက်သံ ပါနေတော့ ဂပ်ဂပ်ဂပ်လို့ မြည်နေတာပေါ့။”

“ဟုတ်ကဲ့ပါဦး”

“အေး အဲဒီလိုအိုးကို လှည့်ကာလှည့်ကာ ပုတ်သွား

ရင်းက ရွှံ့အထူအပါးလည်း ညီသွားပြီး အပေါက်လည်း ပိတ်သွားတာပေါ့၊ ပြီးတော့မှ အလှအပ လုပ်ရတယ်၊ ထမင်းအိုးကို အချိတ်ပန်း၊ ဟင်းအိုးကို ပန်းနပ်နပ် ကလေးတွေ ဖော်ရတယ်။ ပန်းဖော်တာကလည်း ကြိုး ချိတ်ပုံသွင်းထားတဲ့ လက်ခတ်နဲ့ ပုတ်ရတာပါပဲ၊ အိုး စိမ်းကို မီးဖုတ်ဖို့စဉ်တွဲအခါ အိုးစိမ်းတွေကို ပတ်ပြီး ခွေရတယ်။ အိုးဖုတ်တဲ့ နံရံတွေကိုလည်း မီးခိုးလုံ အောင်၊ အပူပျံ့အောင် ကောက်ရိုးအကြွေတွေနဲ့ ရွှံ့ကို ရောနယ်ပြီး မံပေးရတယ်။”

“ကဲ ... မြေအိုးအကြောင်း စုံစုံလင်လင်သိရပြီ မဟုတ်လား၊ မျက်မှောက်ခေတ်မှာတော့ ဒန်အိုးတွေ၊ ကြေးအိုးတွေ၊ ပလတ်စတစ်အသုံးအဆောင်တွေ၊ ဖိုက် ဘာတွေပေါ်နေပေမယ့် တုံ့မြန်မာ့ရိုးရာ မြေအိုးမြေခွက် လုပ်ငန်းက မပျောက်သေးပါဘူးကွယ်၊ ဦးတို့မြေအိုး လုပ်ငန်း လုပ်ကိုင်သူတွေကလည်း မြန်မာ့ရိုးရာ မြေအိုး လုပ်ငန်း မပျောက်ပျက်အောင် ထိန်းသိမ်းနေကြတယ်၊ ကဲ .... သား မောင်ပြည့်ဖြိုးမောင်လည်း စာကြိုးစား နော်၊ ဒါမှ အမိနိုင်ငံတော်အတွက် ဒေါင်ဒေါင်မြည်တဲ့ အိုးကလေး ဖြစ်လာမှာ”

ကျွန်တော်လည်း ဒေါင်ဒေါင်မြည်သော အိုးဖြစ် အောင် စာကြိုးစားရပါဦးမည်။ ။

**စာမျက်နှာ - ၅ မှ အဆက်**

‘ကိုလက်မ’၏ စကားကိုကြားသည့်အခါ ကျန်သုံး ဦးကလည်း ပြိုင်တူထောက်ခံလိုက်ကြသည်။

“ဟုတ်ပါတယ်၊ ညီပုလေး ပြောတာ မှန်ပါတယ်”

“ကဲ... မှန်တယ်ဆိုရင် ကျွန်တော်တို့ ညီလေး အတွက် ကဗျာတစ်ပုဒ် ရွတ်ဆိုကြစို့ဗျာ..”

ကိုရန်လိုက နှိုးဆော်လိုက်သဖြင့် အားလုံးက ညီပုလေးကို ဂုဏ်ပြုသည့် ကဗျာတစ်ပုဒ် ညီညွတ်စွာ ရွတ်ဆိုကြလေသည်။



“ညီပုလေးခေါ် လက်သန်းငယ် ဘုရားရှေ့မှာကွယ်။  
ရှိခိုးမယ်ဆို ရှေ့ဆုံးက မြတ်တဲ့သူဘဝ။  
ဗလသေးသေး ခပ်ငယ်ငယ် အထင်သေးနဲ့ကွယ်။”

ချစ်စဖွယ်ဟန် သူ့စိတ်ထား ကိုးကွယ်မြတ်ဘုရား။ ။”

အစ်ကိုကြီးများ၏ ကဗျာရွတ်သံကြောင့် လက် သန်းလေးလည်း ပျော်ရွှင်သွားလေသည်။ အစ်ကိုများ နှင့် လက်ချင်းတွဲလိုက်ပြီး ကဗျာတစ်ပုဒ်ကို အားလုံး သံပြိုင် ရွတ်ဆိုလိုက်ကြတော့သည်။



“လက်မ၊ လက်ညှိုး၊ လက်ခလယ် လက်သန်း၊ လက်သူကြွယ်၊ တစ်ဦးစီမယ် အစွမ်းရှိ စည်းလုံးညီညွတ်ကြည့်။ သတိလက်လွတ် သွေးကွဲလျှင် ပျက်စီးကြဖို့မြင်၊ ထင်းစည်းအသွင် ရွှေလက်များ မြီနိုင်ပေါင်းစုထား။ အင်အားကောင်းတဲ့ ရွှေလက်ရှင် နိုင်ငံသားကောင်းပင်၊ ပြုပြင်ကာကွယ် တိုင်းပြည်အား ပေါင်းစည်းရွှေလက်များ။ ။”

ရွှေသွေးရာနယ်

စာ တည်း အ ဖွဲ့

**စာတည်းများချုပ်**

ဦးအောင်သန်း (မင်းခန့်ရွှေ)

**စာတည်းများ**

ဒေါ်ဦးမိုးဝင်း (ဒဂုံရှင်ဦးမိုး)

ဒေါ်ကြည်ကြည်ဝင်း (ကျော့ကောသွယ်)

ဒေါ်ကြည်ကြည်မြင့် (ချမ်းမြေ့စင်)

**စာပေလက်ထောက်**

ဒေါ်သင်းသင်း (သင်းသီရိ)

**ကွန်ပျူတာအဖွဲ့**

ဒေါ်ခင်ခင်ဦး

ဒေါ်ခင်ခင်ထွေး

ဒေါ်ဝင်းသီရိထွန်း

အမြင်မှန်ရ၍ စုပေါင်းကဗျာ ရွတ်ဆိုပြီးသည့် နေ့မှစပြီး ညီအစ်ကို ငါးဦးစလုံး စည်းလုံးညီညွတ်စွာ နေထိုင်သွားကြလေသည်။ စွမ်းရည်ထက်မြက်သော ရွှေလက်ကလေးများဖြစ်သည့် ညီအစ်ကိုငါးဦး စုပေါင်း အားဖြင့် တိုင်းပြည်အတွက် ကျရာတာဝန်များကို ညီညီ ညွတ်ညွတ် လုပ်ဆောင်နေကြပေတော့သည်။ ။



# Shwe thway Talk

## ရွှေသွေးစကားပိုင်း

KML

ရွှေသွေးစကားပိုင်းစတင်တော့မှာ ဖြစ်ပါတယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တဲ့ အကြောင်းအရာကတော့ တစ်စုံတစ်ခုနဲ့ ပတ်သက်ပြီး ဖြစ်နိုင်ခြေရှိ/ မရှိ အပေါ်မှာ မိမိရဲ့သဘောထားအမြင်ကို ပြောဆိုခြင်း ဖြစ်ပါတယ်။ ခေါင်းစဉ်ကိုတော့ expressing one's opinion on possibility လို့ပေးထားပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။



### ◆ don't hold your breath!

ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ တစ်စုံတစ်ခုဟာ ဘယ်တော့မှဖြစ်လာမှာ မဟုတ်ဘူး၊ ဒါမှမဟုတ် ဖြစ်မယ်ဆိုရင်လည်း အချိန်ကြာလိမ့်မယ် စသည်ဖြင့် မိမိရဲ့သဘောထားအမြင်တွေ တစ်စုံတစ်ယောက်ကို ပြောဆိုတဲ့အခါမှာ ပြောဆိုလေ့ရှိတဲ့ စကားပဲဖြစ်ပါတယ်။ မြန်မာစကားနဲ့ပြောရရင် 'စောင့်ကြည့်လိုက်ဦး၊ အလျင်စလိုမပြောနဲ့ဦး၊ ကြည့်ကြသေးတာပေါ့' စတဲ့ အဓိပ္ပာယ်မျိုးပါ။

A: Zar Ni said that he will definitely give me the money he owes me next week. ကျွန်တော့်ကို ပေးဖို့ ရှိတဲ့ငွေကို လာမယ့်အပတ်မှာ အသေအချာပေးမယ်လို့ ဇာနည်က ပြောတယ်။

B: **Don't hold your breath!** Zar Ni borrowed money from most of his friends and he's never repaid it. အလျင်စလိုမပြောနဲ့၊ စောင့်ကြည့်လိုက်ဦး။ ဇာနည်ဟာ သူငယ်ချင်းတွေဆီက ငွေချေးပြီး ဘယ်တော့မှ ပြန်မဆပ်ဘူး။

A: The builder says that the repairs to our house will be finished next week. ကျွန်တော့်တို့အိမ် ပြင်တာကို နောက်တစ်ပတ်မှာ ပြီးမယ်လို့ ဆောက်လုပ်ရေးသမားက ပြောတယ်။

B: **Don't hold your breath!** My parents employed the same builder last year and he took months to finish a really small job. စောင့်ကြည့်လိုက်ဦး၊ ပြီးခဲ့တဲ့နှစ်က ကျွန်တော့် မိဘတွေက အဲဒီလူကိုပဲ ငှားရမ်းခဲ့တယ်။ တကယ့်ကို မဖြစ်စလောက် အလုပ်တောင် လန့်ချိပြီး ကြာသွားခဲ့တယ်။

### ◆ wouldn't you know it?

မမျှော်လင့်တဲ့အရာတစ်ခုဖြစ်ပြီး ပြဿနာတက်တဲ့အခါမှာ ပြောဆိုလေ့ရှိပါတယ်။ မြန်မာစကားနဲ့ဆိုရင် 'မသိဘူးလား၊ သိမှာ မဟုတ်ပါဘူး၊ ဘယ်သိပါ့မလဲ' စတဲ့ အဓိပ္ပာယ်မျိုးကို ဆိုလိုပါတယ်။

**Wouldn't you know it?** I was a few minute late and the train, which is always late, was early. ခင်ဗျားကတော့ ဘယ်သိပါ့မလဲ၊ ကျွန်တော်မိနစ်အနည်းငယ် နောက်ကျခဲ့တယ်။ အမြဲတမ်း နောက်ကျတဲ့ရထားက စောပြီးဆိုက်ခဲ့တယ်။

### ◆ isn't that just like the thing?

ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ အချိန်တစ်ချိန်မှာ ဒါမှမဟုတ် အခြေအနေတစ်ခုမှာ အဆင်မပြေတဲ့အရာတစ်ခု ဖြစ်သွားတဲ့အခါ ပြောဆိုတဲ့စကားပဲဖြစ်ပါတယ်။ ကြုံမှ ကြုံတတ်ပလေ၊ ဖြစ်မှဖြစ်တတ်ပလေ၊ ဒါမျိုးမကြုံဖူးပါဘူး၊ စတဲ့ အဓိပ္ပာယ်မျိုးကို ဆိုလိုပါတယ်။

**Isn't that just like the thing?** The boss wanted to see me early this morning and for the first time ever I was late. ဖြစ်မှဖြစ်တတ်ပလေဗျာ၊ အထက်လူကြီးက ကျွန်တော့်ကို ဒီနေ့မနက်စောစော တွေ့ချင်ခဲ့တယ်၊ ဒါပေမဲ့ နောက်မကျစေဖူး ပထမဆုံးအကြိမ်ဆိုသလို ကျွန်တော် နောက်ကျခဲ့တယ်။

### ◆ same here

တစ်စုံတစ်ယောက်ခံစားရတဲ့အတိုင်း မိမိခံစားရတဲ့အခါ၊ ဒါမှမဟုတ် တစ်စုံတစ်ယောက်ရဲ့အခြေအနေနဲ့ မိမိအခြေအနေဟာ တူနေတယ်လို့ ပြောဆိုတဲ့အခါ သုံးတဲ့စကားဖြစ်ပါတယ်။ 'အတူတူပါပဲ' လို့ဆိုလိုပါတယ်။ ပြောဆိုပုံဥပမာကို လေ့လာကြည့်ပါ။

A: I prefer tea to coffee. ကျွန်တော်က ကော်ဖီထက် လက်ဖက်ရည်ကို ပိုကြိုက်တယ်။

B: **Same here!** I find it more refreshing. ကျွန်တော်လည်း အတူတူပါပဲ၊ လက်ဖက်ရည်က ပိုပြီး ပြန်လည်လန်းဆန်းစေတာကို တွေ့ရတယ်။

### ◆ don't say that!

ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ တစ်စုံတစ်ယောက်က မိမိမဖြစ်စေချင်တဲ့အရာကို ပြောဆိုတဲ့အခါ ဒီအသုံးအနှုန်းနဲ့ ပြန်ပြောလေ့ရှိပါတယ်။ 'အဲဒါမပြောပါနဲ့၊ အဲဒီလိုမပြောပါနဲ့' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။ ပြောဆိုပုံတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

A: The woman in the local shop said that there's going to be a bad storm.

ဒီဒေသဆိုင်က အမျိုးသမီးကြီးက ဆိုးရွားတဲ့ မုန်တိုင်းတစ်ခု ကျတော့မယ်လို့ ပြောခဲ့တယ်။

### ◆ trust me!

မိမိဟာ ရိုးသားကြောင်း၊ ယုံကြည်စိတ်ချနိုင်ကြောင်း ပြောဆိုတဲ့အခါ အထူးပြုပြီးပြောဆိုတဲ့စကား ဖြစ်ပါတယ်။ 'ယုံကြည်စိတ်ချပါ' လို့ ဆိုလိုပါတယ်။ **Trust me!** I'll look after your financial investment for you.

ကျွန်တော့်ကို ယုံကြည်စိတ်ချပါ၊ ခင်ဗျားအတွက် ငွေကြေးရင်းနှီးမြှုပ်နှံမှုကို ကျွန်တော် တာဝန်ယူလုပ်ပေးပါ့မယ်။

### ◆ I shouldn't wonder

တစ်စုံတစ်ခုဖြစ်တဲ့အခါ အဲဒါကိုအံ့အားသင့်မှာ မဟုတ်ဘူး၊ အံ့သြမှာမဟုတ်ဘူးလို့ ပြောဆိုတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ 'မအံ့သြပါဘူး၊ အံ့အားမသင့်ပါဘူး' လို့ အဓိပ္ပာယ်ရပါတယ်။

**I shouldn't wonder** it Than Oo fails the exam. He has hardly done any work for it. သန်းဦး စာမေးပွဲကျတယ်ဆိုရင် ကျွန်တော် မအံ့သြပါဘူး၊ သူက စာမေးပွဲအတွက် လေ့လာအားထုတ်မှု ဘာမှ မလုပ်တာကိုး။

**I shouldn't wonder** if Yi Yi Cho is late. She has a long journey to get there.

ရီရီချို နောက်ကျတယ်ဆိုရင် ကျွန်တော် မအံ့သြပါဘူး။ သူ အဲဒီနေရာကို ရောက်ဖို့ ခရီးရှည်ကြီး သွားရတာကိုး။

### ◆ you mark my words

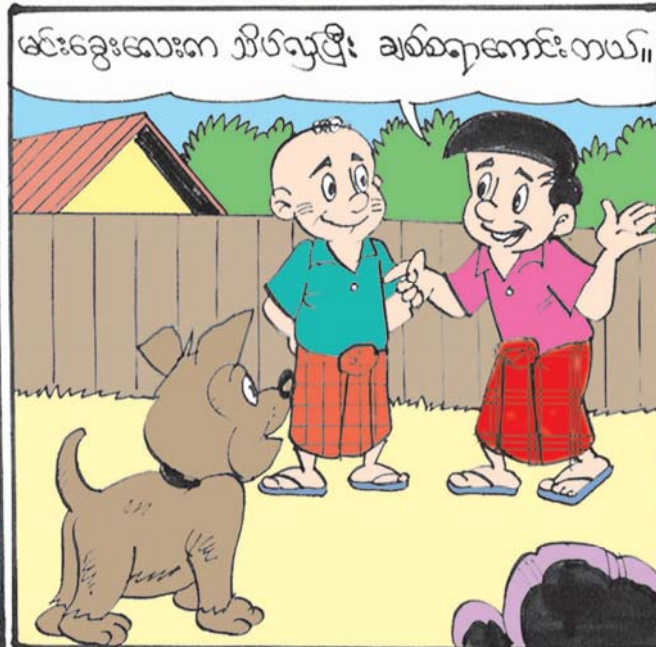
ဒီအသုံးအနှုန်းကတော့ မိမိပြောတာကို အာရုံစိုက်ဖို့ ပြောတဲ့ စကားအသုံးအနှုန်းဖြစ်ပါတယ်။ 'ဒီမယ် ကျွန်တော် ပြောတာ နားထောင်' ဆိုတဲ့ သဘောမျိုးပါ။

**You mark my words.** That young man will end up in prison.

ဒီမယ် ကျွန်တော်ပြောတာနားထောင်၊ အဲဒီလူငယ်က တော့ ထောင်ထဲမှာပဲ ဘဝအဆုံးသတ်လိမ့်မယ်။





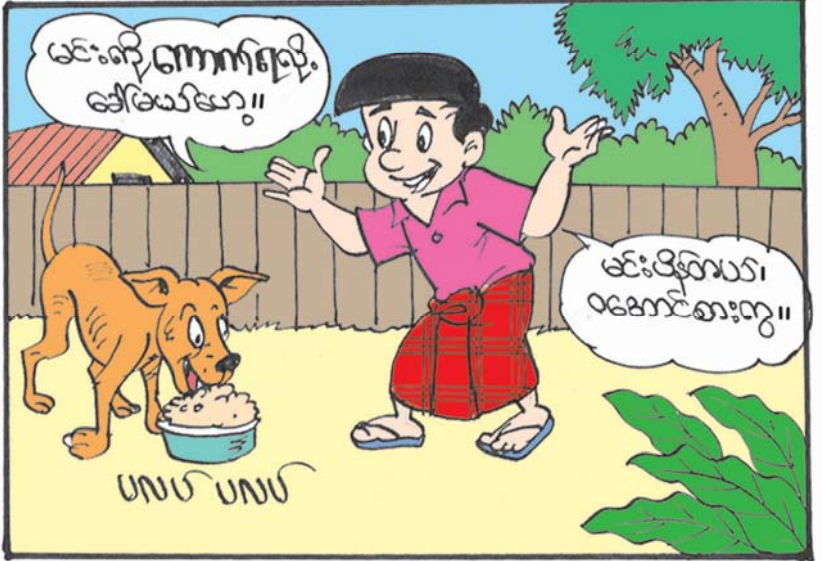






ခိုင်ပုံခြားခွေးကိုလည်း  
ဝယ်မခွေးနိုင်ဘူး။

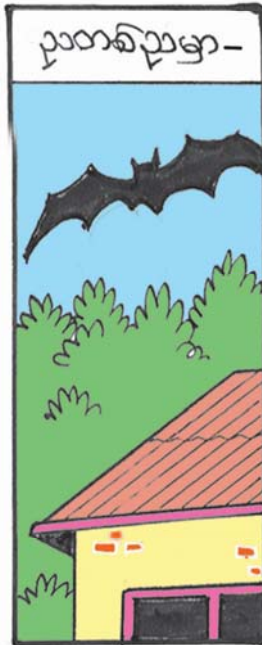
ဒီလိုနဲ့တစ်နေ့မှာ ကိုလာဟာလမ်းဘေးခွေးတစ်ကောင်ကိုကောက်ခွေးလိုက်တယ်။



မင်းကို ကောက်ရလို့  
ခေါ်မယ်ဇော်။

မင်းသိတာပဲ၊  
ဝကောင်စားကွ။

ဟဟဟ ဟဟဟ



ညာတစ်ညမှာ -

သူနဲ့တစ်ယောက် ကပ္ပယီတို့အိမ်က ပစ္စည်းခိုးပြီးထွက်လာရာ ကိုလာတို့ ခြံနားအရောက် -

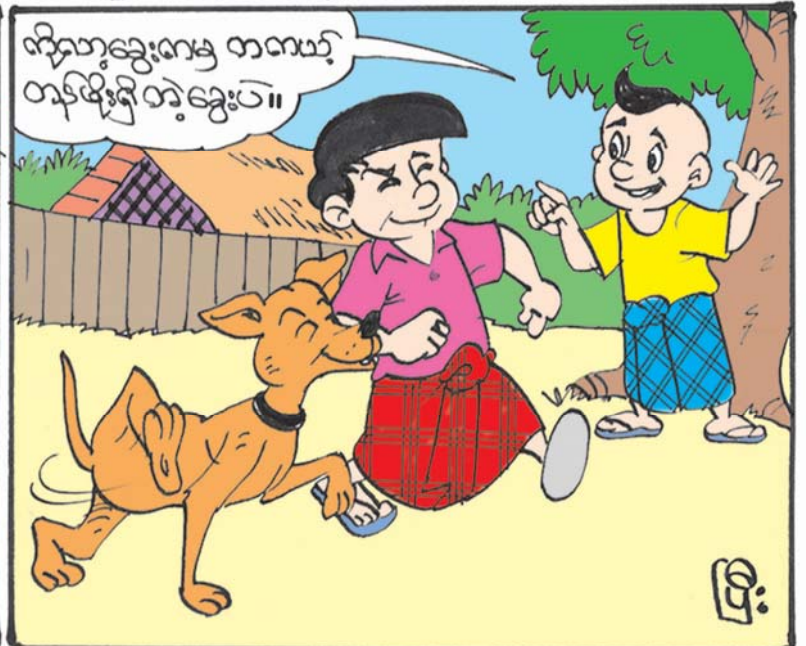
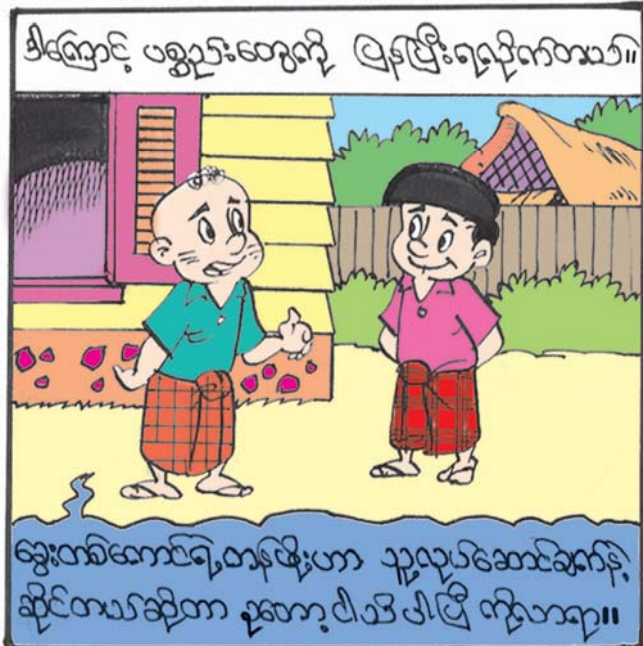
ကောက်ရလို့ကိုင်ကိုင်နဲ့ ခိုးထားတဲ့  
အထုပ်ကိုချ ပြေးတော့တာပေါ့။

ဟင်  
ဟိုမှာသူနဲ့

အိပ်လို့  
ကောင်းတယ်။

ခုတ်ခုတ်ခုတ်

ခုတ်



ဒီကြောင့် ပစ္စည်းတွေကို ပြန်ပြီးရရှိတာပဲ။

ကိုလာခွေးကတော့ တကယ်  
တန်ဖိုးရှိတဲ့ခွေးပဲ။

ခွေးတစ်ကောင်ရဲ့တန်ဖိုးဟာ သူ့လုပ်ဆောင်ချက်နဲ့  
ဆိုင်တယ်ဆိုတာ နှုတ်ကပတ်ပါပဲ။

ပြီး



# ရှာဖွေလေလေ တွေ့ရှိလေလေ

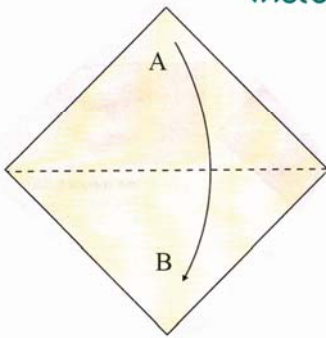
## ရွှေရိုး

ကလေးတို့ရေ...  
အောက်မှာပေးထားတဲ့  
ပုံနှစ်ပုံက ရုတ်တရက်ကြည့်ရင်  
တူသလို ထင်ရပေမယ့်  
မတူကွဲပြားနေတဲ့  
အချက်လေးတွေရှိပါတယ်။  
စုစုပေါင်း ၁၀ ချက်ရှိတာမို့  
အမြန်ရှာဖွေ  
လိုက်ကြရအောင်နော်။

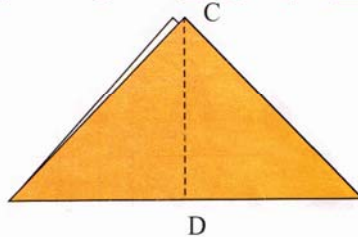


## စက္ကူလှစ်ကလေး ခေါက်ကြရအောင်

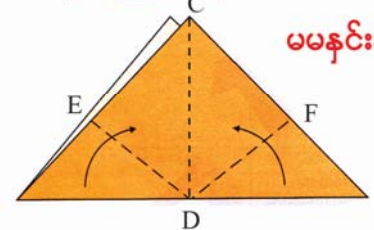
ကလေးတို့ရေ ... စက္ကူလေးတွေခေါက်ပြီး ချစ်စရာ ကြောင်ရုပ်ကလေး ဖန်တီးကြမယ်နော်။



အနားလေးနားညီ စာရွက်တစ်ရွက်ကို ယူပါ။  
ပုံတွင်ပြထားသည့်အတိုင်း စက္ကူကို A မှ B သို့  
ထက်ဝက်ခေါက်ချပါ။

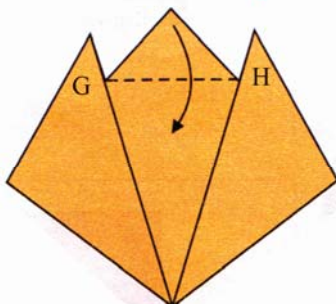


ပုံတွင်ပြထားသည့်အတိုင်း C မှ D  
အလယ်တည့်တည့်တွင်  
ခေါက်ကြောင်းလေးပြုလုပ်ပါ။

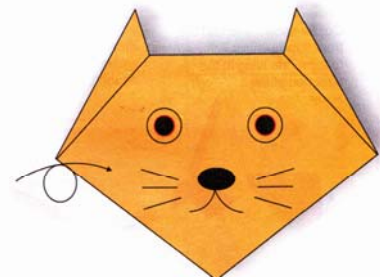
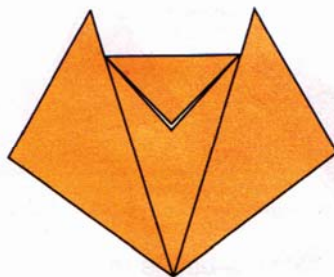


မမနင်းဆီ

ပုံတွင်ပြထားသည့်အတိုင်း E မှ D, F မှ D တစ်လျှောက်  
အစက်ချမျဉ်းလေးဆွဲပါ။ ပြီးနောက် ဘေးထိပ်စွန်းနှစ်ဖက်ကို  
အပေါ်ဘက်သို့ ခေါက်ချလိုက်ပါ။



ပုံတွင်ပြထားသည့်အတိုင်း G မှ H အပေါ်ထိပ်စွန်းလေးတစ်လျှောက်  
အစက်ချမျဉ်းလေးဆွဲပါ။ ပြီးနောက် အပေါ်ဘက်မှ ထိပ်စွန်းကို  
အောက်ဘက်သို့ ခေါက်ချပါ။



တစ်ဖက်လှန်လိုက်လျှင် ကြောင်မျက်နှာပုံစံလေးပေါ်လာပါလိမ့်မည်။  
ဘောပင်အနက်ဖြင့် မျက်လုံး၊ နှာခေါင်း၊ နှုတ်ခမ်းမွေး၊ ပါးစပ်တို့ကို  
သားသားမီးမီးတို့အကြိုက် ရေးဆွဲလိုက်လျှင် ချစ်စရာကောင်းသည့်  
ကြောင်မျက်နှာလေး ရရှိပါလိမ့်မည်။



# English Grammar for Shwe thway

ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါ

KML

သားသား၊ မီးမီးနဲ့ တူ၊ တူမလေးတို့ အပတ်စဉ် လေ့လာနေတဲ့ ရွှေသွေးအင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါကဏ္ဍ စတင်ပါ တော့မယ်။ ဒီကဏ္ဍမှာ အထူးပြုတင်ဆက်နေတာက တော့ အင်္ဂလိပ်သဒ္ဒါနဲ့ စပ်လျဉ်းတဲ့ အခြေခံအချက် အလက်တွေပဲဖြစ်ပါတယ်။ လေ့လာရတာ လွယ်ကူ အောင် သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံနဲ့ယှဉ်တွဲ ပြီး ဖော်ပြထားပါတယ်။ အခုတစ်ပတ်အတွက် တင်ဆက်ချင်တဲ့ အကြောင်းအရာကတော့ အင်္ဂလိပ် စကားလုံးတစ်လုံးဖြစ်တဲ့ my ရဲ့ အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါ စည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ အခုပဲ စလိုက်ကြရအောင်။

## My

my ကို သဒ္ဒါနည်းအရ ခွဲခြမ်းစိတ်ဖြာကြည့်ရင် my ဟာ possessive determiner (ပိုင်ဆိုင်မှုကိုညွှန်း ဆိုတဲ့ နာမ်ရှေ့တွဲသုံးစကားလုံး) ဖြစ်ပါတယ်။ အဓိပ္ပာယ် ကတော့ 'ကျွန်တော်၏၊ ကျွန်မ၏၊ ငါ၏၊ ကျွန်ုပ်၏' လို့ ဆိုလိုပါတယ်။ my အပြင် ပိုင်ဆိုင်မှုကို ညွှန်းဆိုတဲ့အခြား သော possessive determiner တွေကတော့ our, your, his, her, their, its တို့ဖြစ်ပါတယ်။ အခုဆက်ပြီး ပိုင်ဆိုင်မှုကို ညွှန်းဆိုတဲ့ possessive determiner တွေ သုံးပြီး ရေးထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

That's my glass.

ဒါ ကျွန်တော့် ဖန်ခွက်ပါ။

Have you met my parents?

ခင်ဗျား ကျွန်တော့်မိဘတွေကို တွေ့ပြီးပြီလား။

Aye Aye Myint has lost her glasses.

အေးအေးမြင့် သူ့မျက်မှန်ပျောက်သွားတယ်။

That's my brother and those are his children. ဒါက ကျွန်တော့်အစ်ကိုပါ။ သူတို့ကတော့ သူ့ကလေးတွေပါ။

Can I borrow your dictionary?

ကျွန်တော် ခင်ဗျားအဘိဓာန်ကို ငှားလို့ရမလား။

The neighbours haven't fed their dog.

အိမ်နီးချင်းတွေဟာ သူတို့ခွေးကို အစာမကျွေးရသေး ဘူး။

**Grammar patterns** (သဒ္ဒါစည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံ)

my ကိုဘယ်လိုအခြေအနေနဲ့ ဘယ်လိုအဓိပ္ပာယ် မျိုးတွေမှာ သုံးတယ်ဆိုတဲ့ my ရဲ့အသုံးအနှုန်းနဲ့ သဒ္ဒါ စည်းမျဉ်းဆိုင်ရာ တည်ဆောက်ပုံတွေရှိပါတယ်။ အဲဒါ တွေကို လေ့လာကြည့်ပါ။

### My + noun phrase

ဒီတည်ဆောက်ပုံရဲ့ အသုံးအနှုန်းကတော့ မိမိရဲ့ ဆွေမျိုးသားချင်း၊ မိဘ၊ လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်၊ ပြီးတော့ အတူနေထိုင်တဲ့အကြောင်းကို ပြောတဲ့အခါ ရေးသားတဲ့ ပုံစံပဲဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို လေ့လာကြည့် ပါ။

Meet my mum and dad.

ကျွန်တော့်အမေနဲ့ အဖေကို တွေ့လိုက်ပါ။ (အမေနဲ့အဖေ ကိုအခြားတစ်ယောက်နဲ့ မိတ်ဆက်ပေးရာမှာပြောတဲ့ အသုံးအနှုန်းပါ)

I'm going on holiday with my boyfriend.

ကျွန်မ ကျွန်မကောင်လေးနဲ့ အားလပ်ရက်အပန်းဖြေမလို့ ပါ။

My flatmate is from Pyay.

ကျွန်တော့်အခန်းဖော်ကတော့ ပြည်မြို့ကပါ။

နောက်ထပ် အသုံးအနှုန်းတစ်ခုကတော့ ခန္ဓာ ကိုယ်မှာရှိတဲ့ အစိတ်အပိုင်းတွေကို ညွှန်းဆိုတဲ့အခါမှာ လည်း my ကို သုံးပါတယ်။

I hurt my leg.

ကျွန်တော့်ခြေထောက် အနာတရဖြစ်သွားတယ်။

I've got a pain in my chest.

ကျွန်တော့်ရင်ဘတ် အောင့်နေတယ်။

My hair needs cutting.

ကျွန်တော့်ဆံပင် ညှပ်ဖို့လိုပြီ။

ဒါအပြင် my ရဲ့နောက်ထပ် အသုံးအနှုန်းတစ်ခုရှိ ပါသေးတယ်။ အဲဒါကတော့ အဝတ်အစားအစရှိတဲ့ မိမိ ပိုင်ဆိုင်တဲ့ ပစ္စည်းတွေအကြောင်းကို ပြောဆိုတဲ့အခါမှာ လည်း my ကို သုံးပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို လေ့လာ ကြည့်ကြရအောင်။

Have you seen my shoes?

မင်း ငါ့ရှားဖိနပ်တွေ တွေ့မိလား။

Is that my towel?

အဲဒါ ကျွန်တော့်မျက်နှာသုတ်ပဝါလား။

This is my hat.

ဒါ ကျွန်တော့်ဦးထုပ်ပါ။

ထပ်ပြောရဦးမယ်ဆိုရင် မိမိကျောင်း၊ မိမိအိမ်၊ အလုပ်ဌာန စတာတွေကို ပြောဆိုတဲ့အခါမှာလည်း my ကိုသုံးပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို ဖတ်ကြည့်ပါဦး။

Come round to my place.

ကျွန်တော့် နေရာကို လာလည်ပါ။

I've repainted my room.

ကျွန်တော် ကျွန်တော့်အခန်းကို ဆေးပြန်သုတ်ပြီးပြီ။  
When I went back to my home town, I vis-  
ited my old school.

ကျွန်တော့် ဇာတိမြို့ကို ပြန်သွားတဲ့အခါ ကျွန်တော်နေခဲ့ တဲ့ ကျောင်းကို သွားရောက်ခဲ့တယ်။

နောက်ထပ်မှတ်သားရမယ့် အချက်တစ်ချက် ကတော့ မိမိရဲ့နာမည်၊ အဖေနာမည်၊ အမေနာမည်၊ မွေးနေ့၊ ပညာအရည်အချင်း၊ လိပ်စာစတဲ့ ပုဂ္ဂိုလ်တစ်ဦး ချင်းနဲ့ဆိုင်တဲ့ အချက်အလက်တွေကို ဖော်ပြတဲ့အခါမှာ လည်း my ကိုသုံးပြီး ရေးရပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေ ကို လေ့လာကြည့်ပါဦး။

My name is Hein Thwin Soe and my father's name is U Kyaw Maung.

ကျွန်တော့် နာမည်က ဟိန်းသွင်စိုးပါ။ ကျွန်တော့်အဖေ နာမည်က ဦးကျော်မောင်ပါ။

My phone number is 09965030137.

ကျွန်တော့် ဖုန်းနံပါတ်က ၀၉၉၆၅၀၃၀၁၃၇ ဖြစ်ပါတယ်။

My address is No.36, Gandama Street, Sanchaung.

ကျွန်တော့်လိပ်စာက အမှတ် ၃၆၊ ဂန္ဓမာလမ်း၊ စမ်းချောင်း ဖြစ်ပါတယ်။

ဆက်ပြီးမှတ်သားသင့်တဲ့ အချက်တစ်ချက်က တော့ မိမိရဲ့ယုံကြည်မှုနဲ့ သဘောထားဆန္ဒတွေကို ပြောတဲ့အခါမှာလည်း my ကိုသုံးပါတယ်။ ရေးသား ထားတဲ့ ဥပမာဝါကျတွေကိုကြည့်ပါ။

In my opinion, they should get counselling.

ကျွန်တော့်သဘောနဲ့ ပြောရရင်တော့ သူတို့ဟာ ဆွေးနွေးတိုင်ပင်မှု ရယူသင့်တယ်လို့ ထင်တယ်။

My theory is that children are over-protected.

ကျွန်တော့်အယူအဆကတော့ ကလေးတွေကို အကာ အကွယ် ပေးထားလွန်းတယ်ဆိုတာပဲ ဖြစ်တယ်။

☐ all/both (of) + my + number + adjective + noun phrase

ဒီတည်ဆောက်ပုံကတော့ တစ်စုံတစ်ယောက်ဟာ ဘာကိုပိုင်ဆိုင်တယ်၊ ဒါမှမဟုတ် ဘာနဲ့ဆက်စပ် ပတ်သက်နေတယ် စတာတွေကို သီးသန့်ပြောတဲ့အခါ ရေးသားတဲ့ ပုံစံပဲ ဖြစ်ပါတယ်။ ဥပမာဝါကျတွေကို ကြည့်ကြရအောင်။

Both of my elder brothers are married.

ကျွန်တော့်အစ်ကို နှစ်ယောက်စလုံးက အိမ်ထောင်သည် တွေပါ။

My three business partners have been arrested.

ကျွန်တော့် စီးပွားရေး လုပ်ဖော်ကိုင်ဖက်သုံးဦးဟာ ဖမ်းဆီးခံထားရတယ်။

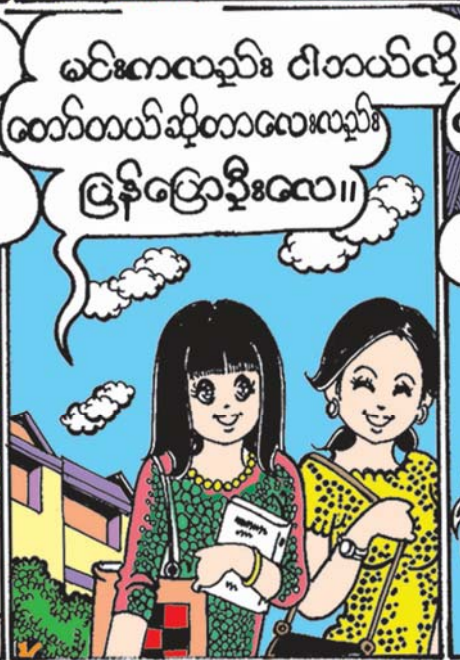
## Exercise

အောက်ပါဝါကျများရှိ ကွက်လပ်များတွင် pos-  
sessive determiner များဖြစ်ကြသည့် my, your, his, her, its, our, their တို့ကိုမှန်ကန်စွာဖြည့်ပါ။  
အဖြေဥပမာ ပေးထားပါသည်။

1. My grandfather fell and broke ..... **his** arm.
2. Open ..... mouth, please.
3. My sister and ..... husband live in Taunggyi.
4. The goldfish jumped out of ..... tank.
5. The children can't find ..... toys.
6. My brother and I still live with ..... parents.
7. Have you cleaned ..... teeth?
8. The Queen had an operation on ..... knee.
9. The school is proud of ..... reputation.
10. It's time the guinea pigs had ..... dinner.



မောင်တင်ယု  
**ဖိုးလပြည့်**





## ကျေးဇူးရှင် တောင်သူများ

- \* ယာတောလယ်ခွင် “ကြန်စုံ” နှင့် ထယ်ရေးကောင်းအောင်မြင်။
- \* တမန်းညက်လျှင် ပျိုးပင်ကြံ အလုပ်ဆက်လျက်ပဲ။
- \* ဇွန်ပဲနှင့် မနားမနေ ရေသွင်းဖြည့်ပြန်လေ။
- \* ဤမြေဤယာဤစပါး ပြည့်ရှိကွာပါလား။
- \* အသိတရားနဲ့ အားမာန်ထူ အစွမ်းတလူလူ။
- \* ကိုတောင်သူလယ်သမား ကျေးဇူးရှင်ကြီးများ သားတို့မှတ်စေသား မီးတို့နားလည်ထား။ ။

နွေသင်နိုင်



# ဘယ်ကျော်

အိန္ဒိယ



Thu Ka  
**BE GYAW**  
<https://www.facebook.com/begyawthura>

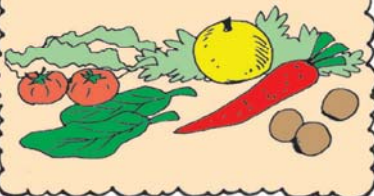


အစားစားတဲ့အခါအရောင်စုံ ပါအောင်စားရတယ်.... ဘယ်ကျော်ရဲ့၊ သိလား။  
"When you eat food, your food must have various colours. Do you know it, Be Gyaw?"



နှင်းစားမယ့်အစား ထဲမှာ အစိမ်း၊ အနီ၊ အဝါ၊ လိမ္မော်...အရောင်စုံပါမှ ကျန်းမာရေးနဲ့ ဖြည့်စုံတာ။

"If the food you have to eat include green, red, yellow, orange colours, you may have nutritional benefits."



R.517

အမှတ် ၅၂၉-၅၃၀၊ ကုန်သည်လမ်း၊ ရန်ကုန်မြို့၊ စာပေဗိမာန်၊ စာတည်းမှူးချုပ်က ပုံနှိပ်သူမှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၇၄၉၂) ဖြင့် ဖိုတိုလစ်သိုပုံနှိပ်စက်ရုံတွင် ရိုက်နှိပ်၍ မှတ်ပုံတင်အမှတ် (၀၀၉၆၀) ဖြင့် ထုတ်ဝေသည်။